

EasyBelt Wipeable

SystemRoMedic™

CE

Manual - English

Manual - Svenska

Manual - Norsk

Manual - Danske

Käyttöohje - Suomi

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding - Nederlands

Manual - Français

Manuale - Italiano

Manual - Español



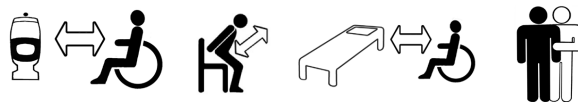
REF

6113

6114

6115

6116



SWL: 200 kg/440 lbs

Table of contents

English	3-4
Svenska	5-6
Norsk	7-8
Danske	9-10
Soumi	11-12
Deutsch	13-14
Netherlands	15-16
Français	17-18
Italiano	19-20
Español	21-22
<hr/>	
Product information	23
Accessories	23

EasyBelt, wipeable are used as support in different transfer situations and gait training. The belt is made in a material that is completely sealed, making it easy to wipe clean with disinfectant.

SystemRoMedic is a series of different models of transfer assistive devices. The choice of assistive devices depends on the transfer situation and the patient's functional capability and needs.



Functional inspection

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Check to ensure that velcro and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.



Always read the manual

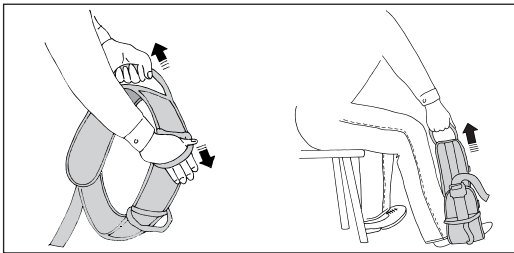
Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the manual where it is accessible to users of the product.

Do not leave the patient unattended during a transfer situation.



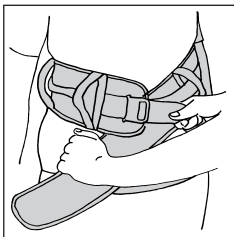
Functional testing



Pull hard on the handles in different directions.

Fasten the belt, place one foot in it, and then pull on one of the handles. Repeat the procedure with all handles.

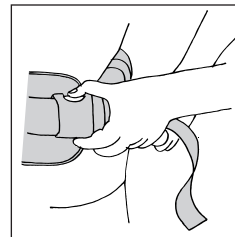
Placement



Apply the belt around the patient, below the waist.

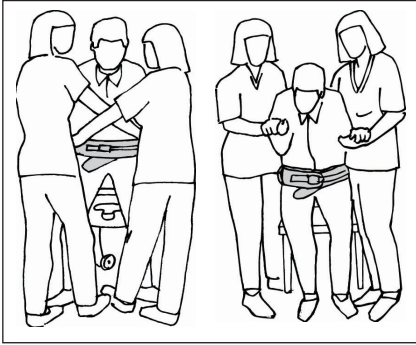
Fasten the belt and tighten it.

Removing



Release the clasp, first loosening any straps, and then remove the belt.

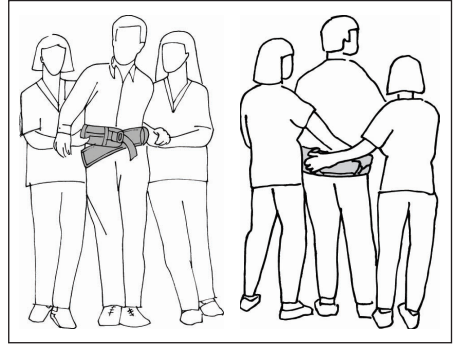
Using



When standing up from sitting to standing the caregiver / caregivers can choose to work from the side or from the front of the patient. One advantage of working in front of the user is to give a feeling of a more secure and safe standing up.

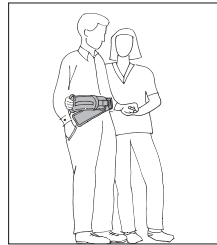
In raising with two helpers, it is advisable to work with cross-grip front of the patient.

It is important to lean the user forward to get a natural pattern of movement, working in towards the body with the belt.



When two caregivers are assisting, it is appropriate if one caregiver stands on each side, grasping the cross-grips at the back and holding the patient by the hand at the front.

Cross-grips at the back provide support and enable a good working stance.



Caregivers can work in pairs or alone, depending on the user's needs, since EasyBelt have several vertical and horizontal handles.

Material:

EasyBelt, wipeable: Nylon + TPU



Care of the product:

Read the product label.



Clean with a pressure washer and disinfectant.

Use ethanol (alcohol) or similar disinfectant to clean the cover.

The concentration should not exceed one part ethanol per three parts water.

CE Medical Device Class I

The product meets the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

EasyBelt, wipeable är ett vårdbälte som används som stöd vid olika förflyttningar och gåträning. EasyBelt, wipeable är tillverkad av ett material som är helt tätt vilket gör den lätt att torka av och desinficera vid behov.

SystemRoMedic är en serie med olika modeller av förflyttningshjälpmedel. Valet av hjälpmedel styrs av förflyttningsituationen och brukarens funktioner och behov.



Kontroll av funktion

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.



Läs alltid manualen

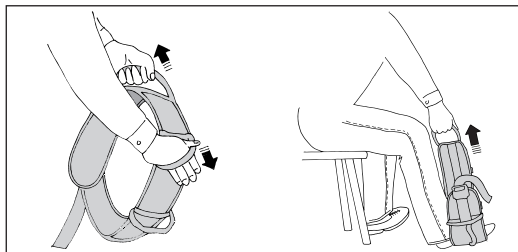
Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.



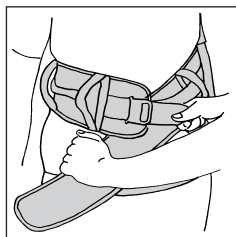
Funktionstest



Dra hårt i handtagen i olika riktningar.

Knäpp bältet och sätt din ena fot i det och dra sedan i ett handtag, upprepa proceduren för alla handtag.

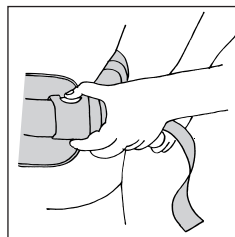
Placering



Placera bältet runt brukarens midja så lågt som möjligt, helst ända nere på höften.

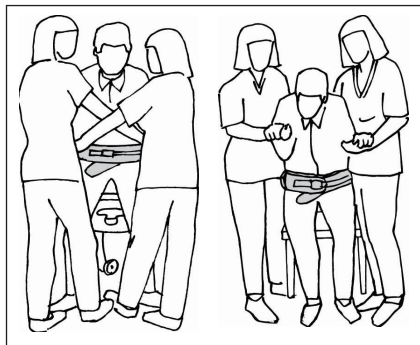
Knäpp bältet och dra åt det. Vid behov kan bältet efterspännas då brukaren kommit upp i stående.

Borttagning



Knäpp upp spännet, lösgör eventuellt bandet först, och ta bort bältet.

Användning

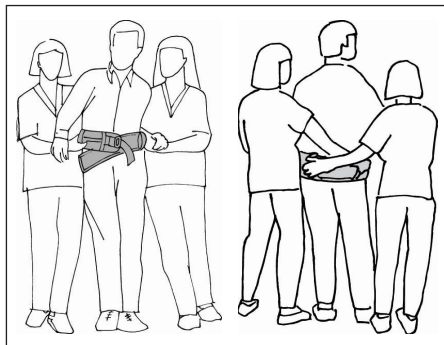


Vid uppresning från sittande till stående kan medhjälparen/medhjälparna välja att arbeta från sidan eller framför brukaren. En fördel med att arbeta framför brukaren är att brukaren får en säkrare och tryggare uppresning.

Kom ihåg att arbeta med tyngdöverföring.

Vid uppresning med två medhjälpare är det lämpligt att arbeta med korsgrepp framför brukaren.

Vid själva uppresningen är det viktigt att luta brukaren framåt för att få ett naturligt rörelsemönster, arbeta in mot kroppen med EasyBelt/FlexiBelt.



När brukaren kommit upp i stående ändrar medhjälparna position och ställer sig på varsin sida om brukaren med korsgrepp baktill och håller brukaren i handen med den andra handen.

Korsgrepp på baksidan ger bra stöd och en god arbetsställning.



Det går bra att arbeta två och två eller ensam beroende på brukarens behov då EasyBelt har flera vertikala och horisontella handtag.

Material:

EasyBelt, wipeable: Nylon + TPU



Skötselråd:

Läs på märketiketten



Tvättas med högtryckstvätt och ytdesinfektionsmedel. Använd etanol (alkohol) eller annan liknande ytdesinfektionsmedel för att rengöra överdraget. Koncentrationen får ej överstiga en del etanol per tre delar vatten.

CE Medicinteknisk produkt klass I

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning. Se till att du alltid har rätt version av manualen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.

EasyBelt Wipeable er et forflytningsbelte som brukes til støtte under ulike forflytninger og gåtøring. EasyBelt, wipeable er produsert i et materiale som er helt tett, hvilket gjør den både lett å tørke av og desinfiseres.

SystemRoMedic er en serie med ulike modeller forflytningshjelpemidler. Valget av hjelpemiddel avgjøres ut fra forflytningssituasjonen og brukerens funksjonsnivå og behov.



Kontroll av funksjon

Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller at materialet er helt, uskadd og at stoffet ikke er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

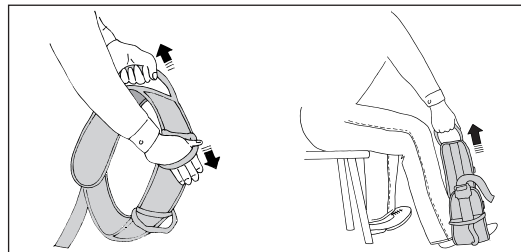


Les alltid manualen

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning
Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.
La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.



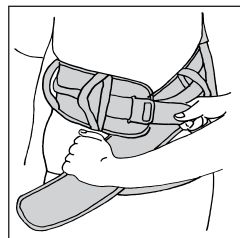
Funksjonstest



Drag hardt i håndtakene i ulike retninger.

Lukk beltet og sett det ene beinet på det. Test ved å trekke skikkelig i alle håndtakene.

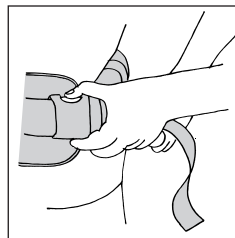
Plassering



Plasser beltet rundt brukerens midje og så langt ned på hoften som mulig.

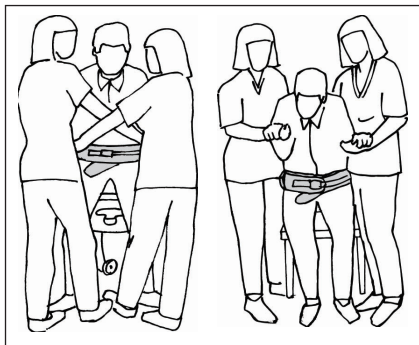
Knepp beltet og stram det til. Ved behov kan beltet etterstrammes når brukeren har kommet opp i stående stilling.

Fjerning



Knepp opp spennen, frigjør evt båndet først, for så å fjerne beltet helt.

Bruk



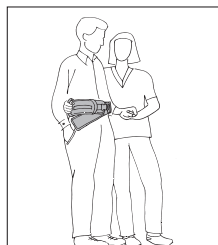
Ved oppreising fra sittende til stående kan medhjelperen velge om han/henne vil jobbe foran brukeren eller fra siden. En stor fordel med å jobbe foran brukeren er at brukeren får en mer sikker og trygg oppreising. Husk å jobbe med beina og bruk vektoverføringsprinsippet.

Ved oppreising der to medhjelpere deltar, passer det å jobbe med kryssgrep foran brukeren.

I selve oppreisingen er det viktig å lene brukeren fremover for å få et naturlig bevegelsesmønster. Jobb inn mot kroppen med EasyBelt/FlexiBelt.



Når brukeren har kommet opp i stående, endrer medhjelperne posisjon og står nå på hver side av brukeren med kryssgrep bak brukeren. Den ledige hånden kan støtte brukeren ved å holde han /hun i hånden. Kryssgrepene på baksiden gir god støtte og en sunn arbeidsstilling.



Det går fint å arbeide to og to eller alene med løftebelte sidene de begge har flere vertikale og horisontale håndtak. Alt avhenger av brukerens behov.

Materiale:

EasyBelt, wipeable: Nylon + TPU



Vedlikeholdsråd:

Les på produktetiketten.



Vaskes med høytrykksvask og desinfiseringsmiddel for overflater.

Bruk etanol (alkohol) eller annet lignende desinfiseringsmiddel for å rengjøre overtrekket. Blandingen må ikke overstige en del etanol per tre deler vann.

CE Medisinsk utstyr Klasse I produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr 93/42/EEC.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste. Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com.

EasyBelt Wipeable er et plejebælte, som anvendes som støtte ved forskellige forflytninger samt gangtræning. EasyBelt Wipeable er fremstillet af et materiale, som er helt tæt, hvilket gør det let at aftørre og desinficere efter behov.

SystemRoMedic er en serie med forskellige modeller af forflytningshjælpemidler. Valg af hjælpemiddel bestemmes af forflytningssituationen og brugerens funktioner og behov.



Kontrol af funktion

Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller, at samme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.



Læs altid manualen

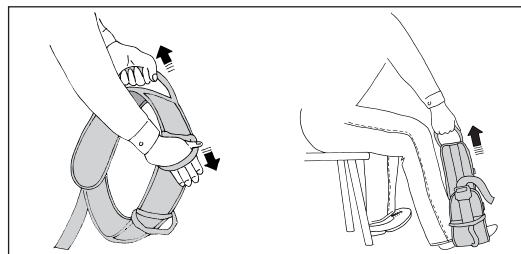
Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet.

Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.



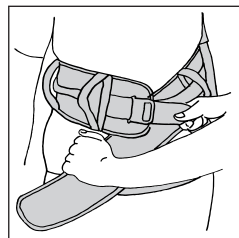
Funktionstest



Træk håndtagene hårdt i forskellige retninger.

Luk bæltet og sæt din ene fod i det. Træk derefter i et håndtag. Gentag proceduren for alle håndtagene.

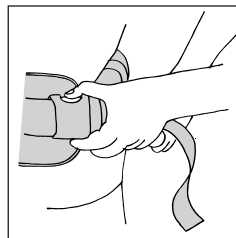
Placering



Placer bæltet omkring livet på brugeren så lavt som muligt, helst helt nede på hoften.

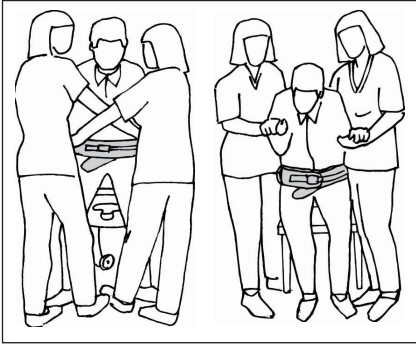
Luk bæltet og træk det til. Det kan være nødvendigt at efterspænde bæltet efter behov, når brugeren er kommet op i stående stilling.

Fjernelse



Luk spændet op, løsn eventuelt båndet først, og tag bæltet af.

Brug



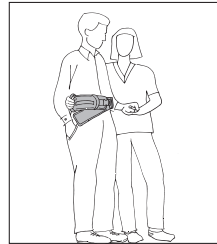
Når brugeren skal rejse sig fra siddende til stående, kan hjælperen/hjælperne vælge at arbejde fra siden eller foran brugeren. Fordelen ved at arbejde foran brugeren er, at brugeren kan rejse sig op mere sikkert og trygt. Husk at arbejde med tyngdeoverførsel. Når brugeren skal rejse sig med to hjælpere, er det velegnet at arbejde med krydsgreb foran brugeren.

I forbindelse med, at brugeren rejser sig op, er det vigtigt at læne brugeren fremad for at opnå et naturligt bevægelsesmønster, arbejd ind mod kroppen med EasyBelt/FlexiBelt.



Når brugeren er kommet op i stående stilling, ændrer hjælperne position og stiller sig på hver sin side af brugeren med krydsgreb bagtil og holder brugeren i hånden med den anden hånd.

Krydsgreb på bagsiden giver god støtte og en god arbejdsstilling.



Det er muligt at arbejde to og to eller alene afhængig af brugerens behov, eftersom EasyBelt har flere vertikale og horisontale håndtag.

Materiale:

EasyBelt Wipeable: Nylon + TPU



Rengøringsvejledning:

Læs på vareetiketten



Vaskes med højtryksvask og overfladedesinfektionsmiddel. Anvend ethanol (alkohol) eller andet lignende overfladedesinfektionsmiddel for at rengøre betrækket. Koncentrationen må ikke overstige en del ethanol per tre dele vand.

CE Medicinsk udstyr klass I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste. Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.

EasyBelt käytetään erilaisten siirtojen apuvälineenä. Niitä ei tule käyttää nostamisen apuvälineenä. EasyBelt talutusvyön sisäpinta on päällystetty nylonilla, joten sen puhdistus helppoa ja se voidaan tarvittaessa pyyhkiä desinfektioaineella. FlexiBelt talutusvyön sisäpinta on pehmeä ja tuntuu mukavalta vartaloa vasten. Kummankin talutusvyön sisäpinnan materiaali pitää vyön hyvin paikallaan.

SystemRoMedicin tuotteet on jaettu seuraaviin neljään toimintakategoriaan: siirtäminen, sijoittaminen, tuenta ja nostaminen.



Toiminnan tarkastus

Silmämääräinen tarkastus

Tuote tulee tarkastaa säännöllisesti ja aina pesun jälkeen. Tarkasta, että tuote on ehjä ja vahingoittumaton ja ettei se ole haalistunut. Mikäli tuotteessa on havaittavissa kulumista, se tulee poistaa käytöstä.

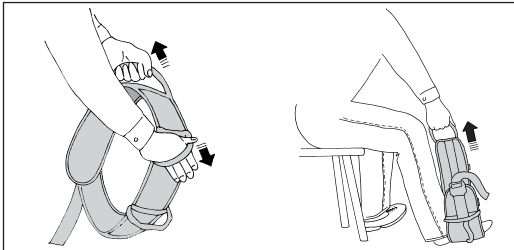


Lue aina käyttöohje

Koskee kaikkia henkilöiden siirtoon käytettäviä apuvälineitä. Opettele käyttämään tuotetta huolella käytännön tilanteissa.



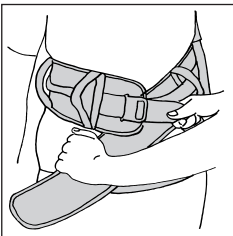
EasyBelt ja FlexiBelt siirto- ja talutusvöiden toiminnallinen testaus



Vedä lenkeistä voimakkaasti eri suuntiin.

Lukitse talutusvyö, laita toinen jalka vyön sisäpuolelle ja vedä yhdestä lenkistä. Testaa jokainen lenkki erikseen edellä mainitulla tavalla.

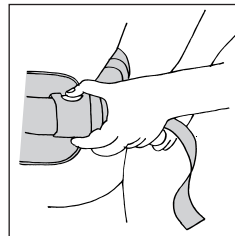
EasyBelt ja FlexiBelt talutusvyön pukeminen



Pue talutusvyö potilaan vartalon ympärille, niin että se on vyötärön alapuolella, mutta lantion yläpuolella.

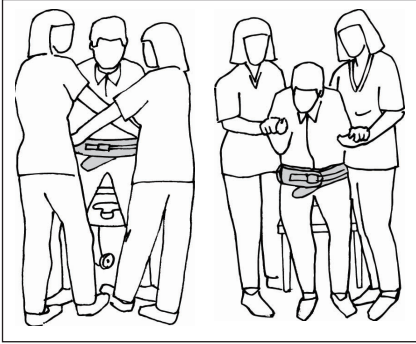
Lukitse vyö ja kiristä se kullekin potilaalle sopivaksi.

EasyBelt ja FlexiBelt talutusvyön pois ottaminen



Löysennä ensin mahdollisesti käytettyjä tukiremmejä, avaa sen jälkeen lukko ja poista vyö.

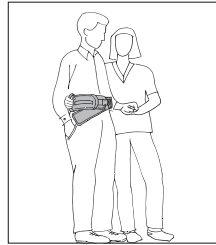
EasyBelt ja FlexiBelt siirto- ja talutusvöiden käyttö



Potilaan toimintakyvystä ja avun tarpeesta riippuen, voidaan käyttää joko yhtä tai kahta avustajaa. EasyBelt ja FlexiBelt -talutusvöissä on useita vaakatasossa ja pystyssä olevia lenkkejä. Monipuolisten lenkkien ansiosta avustajat voivat avustaa potilasta ns. ristikkäisotteen avulla. Näin potilas saa hyvän tuennan ja avustajien työskentelyasento on mahdollisimman ergonominen.



Kun avustajia on kaksi, heidän kannattaa avustaa potilasta ristikkäisotteella selän takaa ja kummaltakin puolelta kädestä kiinni pitäen.



EasyBelt pystytään avustamaan hyvin potilaan siirtyessä pyörätuolista sänkyyn.

Materiaali:

EasyBelt Wipeable: Nylon + TPU



Tuotteen hoito:

Tutustu hoito-ohjeisiin, jotka löytyvät tuoteselosteesta.



Älä käytä huuhteluainetta. Taataksesi tuotteelle mahdollisimman pitkän käyttöiän, kuivata tuote vapaasti ripustaen tai rumpukuivaa matalassa lämpötilassa.

CE Luokan I lääkitälaite

Tuote on yhteneväinen lääkinnällisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/EEG kanssa.

Jos et ole varma jostakin tuotteistamme liittyvästä asiasta, kysy neuvoja tai tietoja Handicare-edustajaltasi.

Mikäli tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä siirtotekniikan asiantuntijaanne, edustajaamme tai poikkea sivustolla www.handicare.com

Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio. Sen voi ladata kotisivuiltamme www.handicare.com.

EasyBelt wipeable ist ein Hilfsgurt, der bei verschiedenen Umsetzungen und Gehtraining verwendet wird. EasyBelt wipeable besteht aus einem absolut dichten Material, das sich bei Bedarf leicht abwischen und desinfizieren lässt.

SystemRoMedic ist eine Serie verschiedener Modelle von Umsetzungshilfsmitteln. Die Wahl des Hilfsmittels ist von der jeweiligen Situation sowie vom Bedarf und der Fähigkeit des Patienten abhängig.



Kontrolle der Funktion

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

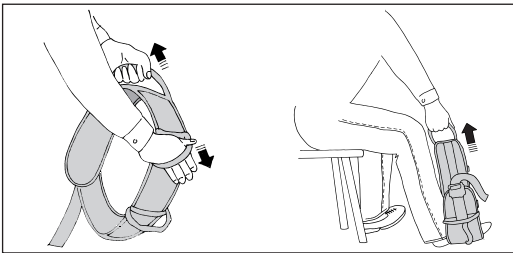


Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Anleitungen für Hilfsmittel zur Umsetzung von Patienten.
Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.
Verweilen Sie während des Umsetzungsmoments beim Patienten.



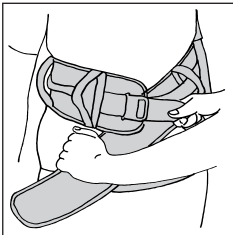
Funktionstest



Ziehen Sie fest an den Griffen in verschiedenen Richtungen.

Schließen Sie den Gurt, setzen Sie Ihren Fuß hinein und ziehen Sie an einem Griff; wiederholen Sie den Vorgang mit allen Griffen.

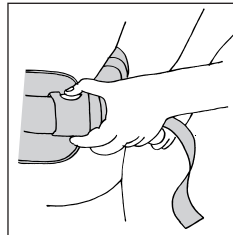
Positionierung



Legen Sie den Gurt so tief wie möglich bis herab auf Hüfthöhe um die Taille des Patienten.

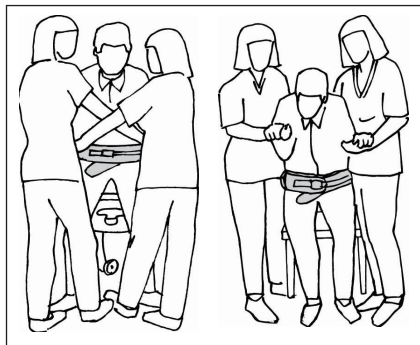
Gurt schließen und festziehen. Bei Bedarf kann ein Nachspannen des Gurtes erforderlich sein, nachdem sich der Patient erhoben hat.

Ablegen



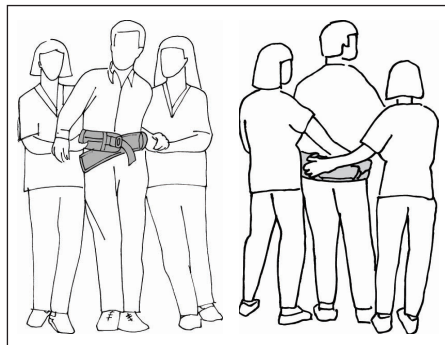
Spange öffnen, ggf. zuvor das Band lösen, und Gurt abnehmen.

Anwendung des EasyBelt/FlexiBelt



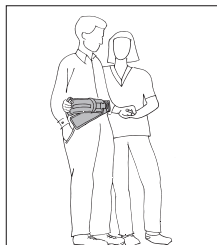
Beim Aufstehen aus dem Sitzen kann(können) die Hilfsperson(en) wahlweise von der Seite oder von vorn Hilfestellung leisten. Die Positionierung der Hilfsperson vor dem Patienten erhöht die Sicherheit beim Aufstehen. Denken Sie daran, aus den Beinen heraus und mit Gewichtsverlagerung zu arbeiten. Bei Hilfestellung durch zwei Helfer empfiehlt es sich, vor dem Patienten mit Kreuzgriff zu arbeiten.

Beim Aufstehen ist darauf zu achten, dass sich der Patient nach vorn lehnt, um einen natürlichen Bewegungsablauf zu gewährleisten. Arbeiten Sie nahe am Körper mit EasyBelt/FlexiBelt.



Wenn der Patient aufrecht steht, positionieren sich die Hilfspersonen seitlich des Patienten mit Kreuzgriff an dessen Rücken und halten mit der anderen Hand die Hand des Patienten.

Griff über Kreuz bietet gute Stütze und gute Arbeitsstellung.



Je nach Bedürfnis des Benutzers können Sie zu zweit oder allein arbeiten, da der EasyBelt mit mehreren vertikalen und horizontalen Griffen versehen ist.

Materiale:

EasyBelt, wipeable: Nylon + TPU



Pflegeanleitung:

Lesen Sie das Produktetikett.



Reinigung mit Hochdruckreiniger und Oberflächendesinfektionsmittel. Zur Reinigung des Bezuges Äthanol (Alkohol) oder gleichwertiges Oberflächendesinfektionsmittel verwenden. Die Konzentration darf nicht höher sein als ein Teil Äthanol auf drei Teile Wasser.



Medizinisch-technisches Produkt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Für ein komplettes Händlerverzeichnis weisen wir auf www.handicare.com. Sorgen Sie dafür, dass Sie stets über die richtige Version des Handbuchs verfügen. Die neueste Version steht auf unserer Homepage www.handicare.com zum Download bereit.

De EasyBelt worden in diverse verplaatsingssituaties gebruikt als ondersteuning. Ze mogen niet worden gebruikt als hulpmaterialen voor tillen. De binnenkant van de EasyBelt is bekleed met nylon, zodat hij gemakkelijk wasbaar is of af te nemen met een desinfecterend middel. De zachte binnenkant van de FlexiBelt voelt prettig op de huid. Beide materialen hebben een anti-slip-functie.

SystemRoMedic omvat vier categorieën van verplaatsingen: verplaatsen, positioneren, ondersteunen en tillen.

Functionele inspectie

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, moet het product afgedankt worden.

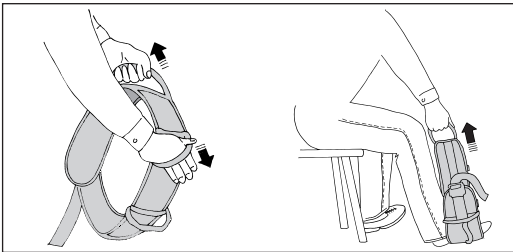
Lees altijd de instructies

Lees de handleidingen van alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

Laat een patiënt tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.

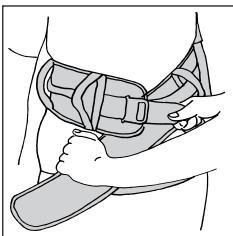
Testen van de werking



Trek hard, in verschillende richtingen aan de handvaten.

Maak de band vast, zet er één voet in en trek dan aan één van de handgrepen. Herhaal dit met alle handgrepen.

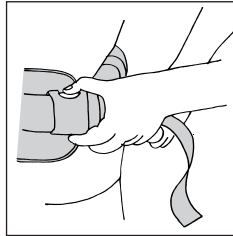
Aanbrengen



Breng de riem aan rond de patiënt, onder het middel.

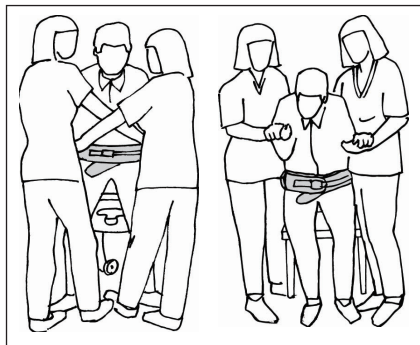
Bevestig de riem en trek hem strak.

Verwijderen



Maak de gesp los, maak eerst de banden los en verwijder dan de riem.

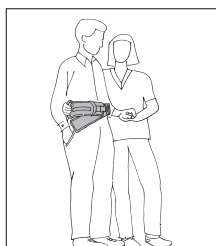
Gebruik van de EasyBelt/FlexiBelt



Zorgverleners kunnen alleen of in paren werken, afhankelijk van de behoeftes van de patiënt, want de EasyBelt/FlexiBelt heeft meerdere verticale en horizontale handgrepen. Kruisgrepen op de rug bieden ondersteuning en geven een goede werkhouding.



Bij de hulp van twee zorgverleners is het handig dat er aan elke kant één zorgverlener staat die de kruisgrepen op de rug pakt en de patiënt met de hand aan de voorzijde pakt.



De EasyBelt biedt goede ondersteuning bij verplaatsingen tussen rolstoel en bed.

Materiaal:

EasyBelt, wipeable: Nylon + TPU



Onderhoud van het product:

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasmiddel. Hang de band, voor een maximale levensduur, op om te drogen of droog hem bij lage temperatuur in de droger.

CE Medisch hulpmiddel van klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/ EWG für Medizinprodukte.

Neem bij vragen over product-trials, advies of informatie contact op met uw Handicare-vertegenwoordiger.

Neem, als u meer informatie nodig hebt, contact op met uw verplaatsingsspecialist of ga naar www.handicare.com Zorg dat u altijd beschikt over de meest recente versie van de handleiding. Handleidingen kunnen worden gedownload van onze website: www.handicare.com.

EasyBelt, wipeable est une ceinture de soins utilisée comme un soutien lors de différents déplacements de patient et pour l'exercice à la marche. EasyBelt, wipeable est fabriqué dans un matériau entièrement hermétique, facile à nettoyer et à désinfecter au besoin.

SystemRoMedic est une série de différents modèles d'auxiliaires de déplacement. Le choix de l'auxiliaire dépend de la situation de déplacement, ainsi que des capacités fonctionnelles et des besoins du patient.



Contrôle de fonctionnement

Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire.
Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.



Toujours lire le mode d'emploi

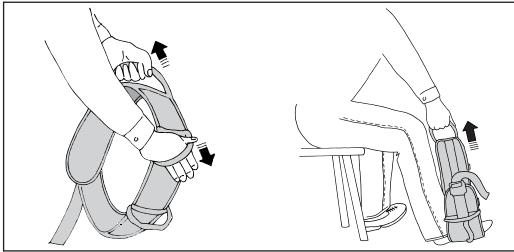
Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.



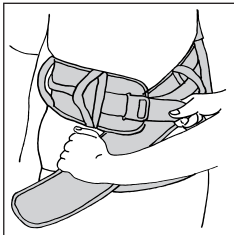
Essai de fonctionnement



Tirer fortement sur les poignées dans des sens différents.

Fermer la boucle et placer un pied dans celle-ci, tirer sur une poignée, puis répéter la procédure pour toutes les poignées.

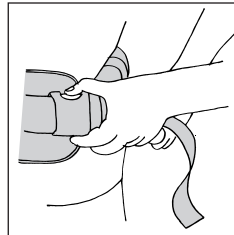
Mise en place



Placer la ceinture autour de la taille du patient, aussi bas que possible, de préférence jusqu'aux hanches.

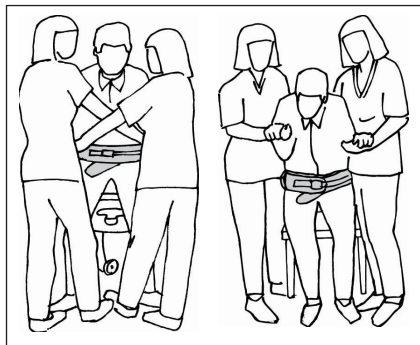
Fermer la boucle et la serrer. Au besoin, la ceinture aura peut-être besoin d'être resserrée une fois que le patient sera debout.

Retirer

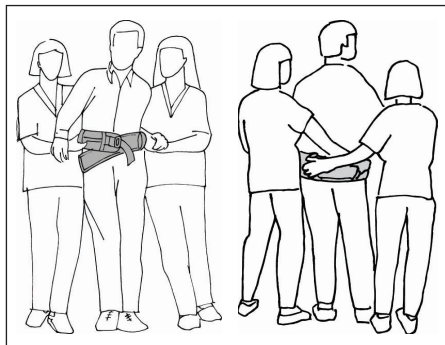


Défaire la boucle, libérer d'abord l'éventuelle sangle, puis retirer la ceinture.

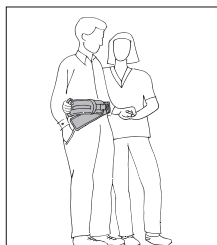
Utilisation de EasyBelt/FlexiBelt



Lors du redressement du patient de la position assise à la station debout, l'assistant/collaborateur peut choisir de travailler sur le côté ou devant le patient. L'avantage d'être placé devant le patient est que celui-ci est relevé de manière plus sûre ; ne pas oublier de travailler en procédant à des transferts de poids. Lorsque le relèvement est effectué à l'aide de deux assistants, il est conseillé d'effectuer des prises croisées devant le patient. Pendant le relèvement, il est important de pencher le patient vers l'avant pour obtenir un mouvement naturel, travailler près du corps en utilisant EasyBelt/FlexiBelt.



Une fois que le patient est debout, les assistants changent de position et se placent de chaque côté du patient, en procédant à des prises croisées par derrière, puis prennent la main du patient. Une prise croisée dans le dos donne un bon appui et une bonne position de travail.



On peut travailler deux à deux ou seul, suivant les besoins de l'utilisateur, puisque EasyBelt comporte plusieurs poignées verticales et horizontales.

Matériaux :

EasyBelt, wipeable : Nylon + TPU



Conseils d'entretien :

Lire l'étiquette du produit.



Lavage haute pression et désinfectant de surface. Utiliser de l'éthanol (alcool) ou un autre désinfectant de surface pour nettoyer la housse. La concentration ne doit pas dépasser un volume d'éthanol pour trois volumes d'eau.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs. Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet : www.handicare.com.

EasyBelt sono progettate come ausili in varie situazioni di trasferimento. Non devono mai essere utilizzate come dispositivi di ausilio per il sollevamento. EasyBelt è rivestita internamente con nylon per agevolarne il lavaggio o la disinfezione. Inoltre, la morbida superficie interna di FlexiBelt è più delicata sulla pelle. Entrambi i materiali hanno una funzione anti-scivolamento.

SystemRoMedic è una serie di diversi dispositivi di ausilio per il trasferimento. La scelta del dispositivo dipende dalla tipologia di trasferimento, dalla capacità funzionale e dalle esigenze del paziente.



Controllo funzionale

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

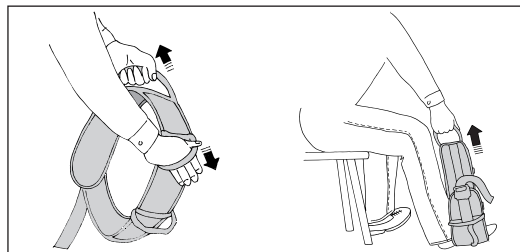


Leggere attentamente il manuale

Leggere attentamente le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento del paziente. Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto. Non lasciare mai incustodito il paziente durante il trasferimento.



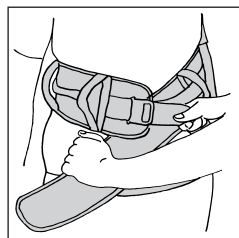
Controllo funzionale



Tirare con forza le impugnature in varie direzioni (1).

Allacciare la cintura, infilare un piede e tirare una delle impugnature (2). Ripetere la procedura con tutte le impugnature.

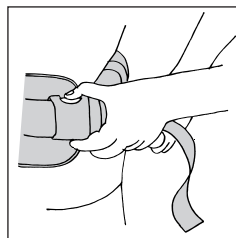
Posizionamento



Applicare la cintura intorno al paziente, sotto la vita.

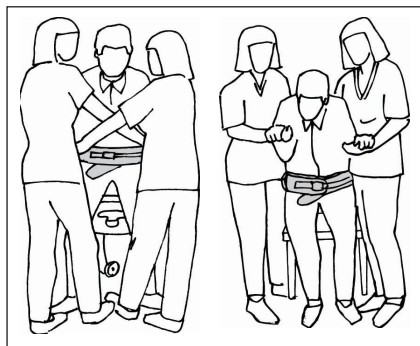
Allacciare la cintura e stringerla.

Rimozione



Sganciare il fermo, allentando prima le eventuali cinghie, quindi rimuovere la cintura.

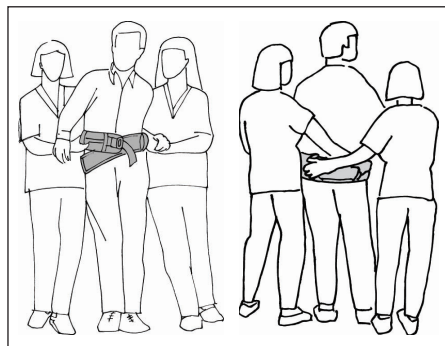
Uso



Per aiutare il paziente ad alzarsi in piedi da seduto, l'assistente o gli assistenti possono scegliere di operare a lato oppure di fronte al paziente. La posizione di fronte al paziente infonde un maggiore senso di sicurezza al paziente.

Nel caso di sollevamento con due assistenti, è preferibile utilizzare la fascia trasversale sul davanti.

È importante far piegare il paziente in avanti per garantire un movimento naturale, operando verso il corpo con la cintura.



Nel caso di due assistenti, ognuno deve sistemarsi su un lato del paziente, afferrando le fasce trasversali sul retro e tenendo la mano del paziente sul davanti.

Le fasce trasversali sul retro fungono da supporto e assicurano una posizione di lavoro ottimale.



Gli assistenti possono operare in coppia oppure da soli, in base alle necessità del paziente, poiché EasyBelt è dotata di diverse impugnature verticali e orizzontali.

Materiale:

EasyBelt, wipeable : Nylon + TPU



Cura del prodotto:

Leggere l'etichetta del prodotto.



Non utilizzare detersivi. Per garantire la massima durata del materiale, lasciarlo asciugare appeso oppure in asciugatrice a basso calore.

CE Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com. Accertatevi di avere sempre la versione corretta del manuale. Le versioni più recenti dei manuali possono essere scaricate dal nostro sito web, www.handicare.com.

EasyBelt se utilizan como apoyo en distintas situaciones de traslado. Sin embargo, no deben emplearse como dispositivos de asistencia en tareas de elevación. El interior del EasyBelt está forrado con nailon, lo que facilita su lavado y limpieza con desinfectante. El suave interior del FlexiBelt resulta muy agradable en el contacto con la piel. Ambos materiales poseen un efecto antideslizante.

SystemRoMedic es una serie de modelos distintos de dispositivos de asistencia para traslados. La elección del dispositivo de asistencia dependerá de la operación de traslado y de las capacidades funcionales y necesidades del paciente.



Inspección operacional

Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.



Lea siempre el manual

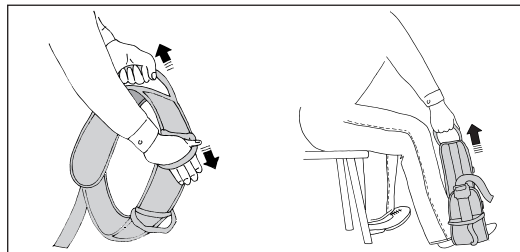
Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.

Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.

No deje al paciente desatendido durante una operación de traslado.



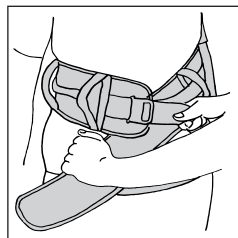
Comprobación operacional



Tire fuerte de las asas en diferentes direcciones (1).

Abroche el cinturón, píselo con un pie y tire a continuación de una de las asas (2). Repita este procedimiento con todas las asas.

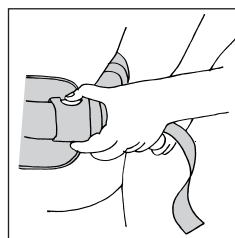
Colocación



Aplique el cinturón alrededor del paciente, por debajo de la cintura.

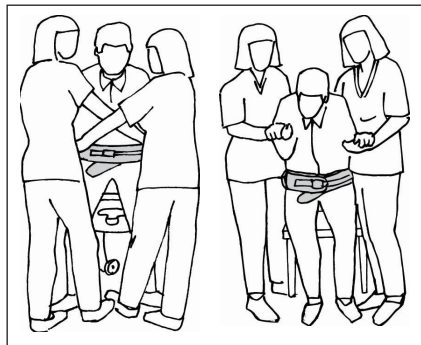
Abroche el cinturón y ténselo.

Extracción



Libere el cierre, soltando primero las eventuales correas y retirando luego el cinturón.

Uso



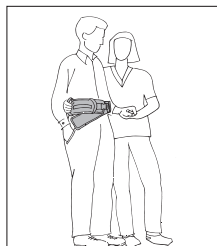
A la hora de ponerse en pie desde una posición sentada, el asistente o asistentes pueden optar por intervenir desde el lateral del paciente, o bien delante del mismo. Una de las ventajas de operar enfrente del usuario es que proporciona a este una sensación de mayor seguridad en el levantamiento. En caso de intervenir dos asistentes, se aconseja aplicar un agarre cruzado por delante del paciente.

Es importante reclinar al usuario hacia adelante para lograr un patrón natural de movimiento, avanzando hacia el cuerpo con el cinturón.



Si participan dos asistentes, se recomienda que se posicionen uno a cada lado y que apliquen un agarre cruzado sobre la espalda del paciente mientras sujetan a este con la mano por la parte delantera.

Los agarres cruzados por la espalda ofrecen un apoyo apropiado y proporcionan una adecuada postura de trabajo.



Los asistentes pueden intervenir en parejas o en solitario, según las necesidades del usuario, puesto que EasyBelt incluye varias asas verticales y horizontales.

Material:

EasyBelt, wipeable : Nylon + TPU



Cuidado del producto:

Consulte la etiqueta del producto.



No utilice detergente. Para una máxima vida útil del material, séquelo colgándolo o con una secadora a baja temperatura.

CE Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores. Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual. Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.

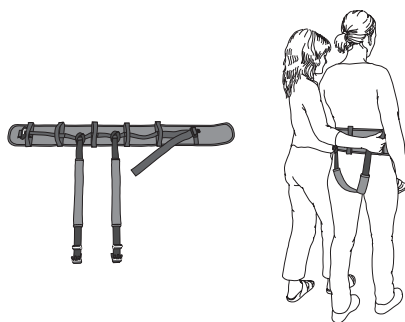
Product information

Art. no.	Model	Size cm	Waist measurement cm	Handles	Material, inside
6003	EasyBelt, Wipeable S	105 x 13	60-100	5 handles	Nylon + TPU
6004	EasyBelt, Wipeable M	120 x 13	70-120	5 handles	Nylon + TPU
6005	EasyBelt, Wipeable L	135 x 13	100-160	7 handles	Nylon + TPU
6006	EasyBelt, Wipeable XL	155 x 13	115-175	9 handles	Nylon + TPU

Accessories

SupportStraps

SupportStraps can be used as a leg harness in combination with EasyBelt.



SystemRoMedic™

For 25 years we have applied ourselves wholeheartedly to developing smart and easy-to-use assistive devices for easy transfers and to making life and work easier for both patients and personnel in the care sector.

Experience, innovation and training are the basis for SystemRoMedic, a total solution for every imaginable transfer situation.

Transfer: products for moving patients between locations.

Positioning: products for repositioning in the same location.

Support: products that provide mobility support.

Lifting: products adapted for lifting.

The philosophy behind SystemRoMedic is to prevent occupational injuries while improving the patient's sense of independence and dignity. Through a combination of training and a complete range of transfer-assistive devices, SystemRoMedic offers the means to improving both the work environment and the quality of care while enabling significant cost savings.

Our mission, to help people, has always been, and will continue to be, the driving force of innovation. We love easy transfers.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com



handicare

Handicare AB
Veddestav. 15, Box 640
SE-175 27 Järfälla
SWEDEN

Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se

Internet: www.handicare.com